



نام درس: متون نهج البلاغه

رشته تحصیلی و کد درس: ادبیات عرب

۱۳۳۰۰۲۶

کد سری سؤال: یک (۱)

استفاده از: —

مجاز است.

تعداد سؤالات: تستی: ۲۵ تشریحی: ۵

زمان آزمون: تستی: ۴۰ تشریحی: ۲۰ دقیقه

آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

امام علی<sup>ع</sup>: برتری مردم به یکدیگر، به دانش‌ها و خردهاست؛ نه به ثروت‌ها و تبارها.

۱. ترجمه حدیث (العَفَافُ زِينَةُ الْفَقْرِ) در کدام گزینه صحیح است؟

الف. عفت زینت فقیر است.

ب. پاکدامنی زینت فقر است.

ج. عفاف فقری زیباست.

د. زینت فقیر عفت داشتن بوده است.

۲. ترجمه صحیح جمله (قَدَرُ الرَّجُلِ عَلَى قَدَرِ هِمَّتِهِ) کدام گزینه است؟

الف. مقام و مرتبت هر کس به قدر همت اوست.

ب. قدر مردان با همت زیاد است.

ج. در ارزش مرد، قدر همت زیاد است.

د. مردان قدر همت را ارزش می‌نهند.

۳. ترجمه کلمات معین شده در حدیث ذیل به ترتیب در کدام گزینه صحیح است؟

«الظُّفَرُ بِالْحَزَمِ، وَالْحَزَمُ بِإِجَالَةِ الرَّأْيِ، وَالرَّأْيُ بِتَحْصِينِ الْأَسْرَارِ»

الف. اندیشه، گردش، دژ

ب. دوراندیشی، جولان دادن، نیکو کردن

ج. خود اندیشی، جولان دادن، محکم کردن

د. دوراندیشی، جولان دادن، محکم نگاه داشتن

۴. در جمله: «الْعِلْمُ عِلْمَانُ؛ مَطْبُوعٌ وَمَسْمُوعٌ» مفهوم علم مطبوع در کدام گزینه صحیح است؟

الف. علمی که در طبیعت است.

ب. علمی که در طبیعت نیست.

ج. علمی که در طبیعت کسی سرشته است.

د. علمی که در طبع جائی ندارد.

۵. در حکمت (مِنْ الْخُرْقِ، الْمُعَاجَلَةُ قَبْلَ الْإِمْكَانِ وَالْأُنَاءُ بَعْدَ الْفُرْصَةِ) معنی: «خُرْقُ» «أُنَاءُ» به ترتیب:

الف. حماقت-درنگ کردن

ب. حمق-آرامش

ج. سوراخ کردن-ظروف

د. شکننده-آرام

۶. ترجمه (الدُّنْيَا تَغُرُّ وَتَضُرُّ وَتَمُرُّ) در کدام گزینه صحیح است؟

الف. دنیا مغروراست و زیان می‌رساند و می‌گذرد.

ب. دنیا فریب و زیان می‌رساند و نمی‌گذرد

ج. دنیا می‌فریبد و زیان می‌رساند و می‌گذرد

د. دنیا می‌فریبد و زیان می‌رساند و تلخ است.

۷. کدام گزینه بادیگر گزینه‌ها متفاوت است؟

الف. إِنَّ أَبْصَارَ هَذِهِ الْفُحُولِ طَوَامِحُ.

ب. وَإِنْ ذَلِكَ سَبَبُ هَبَابِهَا.

ج. فَإِذَا نَظَرَ أَحَدُكُمْ إِلَى امْرَأَةٍ تُعْجِبُهُ، فَلْيَلَامِسْ أَهْلَهُ

د. وَهُمَا بَعْدُ ضَرَّتَانِ

۸. ترجمه عربی عبارت (غیرتمند هرگز زنا نکرد) در کدام گزینه صحیح است؟

الف. تَرَكَ الزَّانَا تَحْصِينَاَ لِلنَّسَبِ

ب. زَنَا الْعُيُونِ النَّظَرِ

ج. زِنُو قَبْلَ أَنْ تُوزَنُوا

د. مَا زَنَى غَيُورٌ قَطُّ

تعداد سؤالات: تستی: ۲۵ تشریحی: ۵  
زمان آزمون: تستی: ۴۰ تشریحی: ۲۰ دقیقه  
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: متون نهج البلاغه  
رشته تحصیلی و کد درس: ادبیات عرب  
۱۳۳۰۰۲۶

مجاز است.

استفاده از: —

کد سری سؤال: یک (۱)

۹. ترجمه عبارت (لَا تَغْفُلْ، فَلَسْتَ بِمَغْفُولٍ عَنْكَ) در کدام گزینه صحیح است؟

الف. غافل مباش که از تو غفلت کنند.  
ب. غافل مباش که از تو غافل نیستند.

ج. در غفلت باشی از تو غافلند.  
د. چون غافل باشی از تو نیز غفلت سرزند.

۱۰. «فَمَا خُلِقَ أَمْرُؤُ عَثَبًا فَيَلْهُوْ، وَلَا تُرِكَ سُدًى فَيَلْغُو» یعنی:

الف. هیچ کس به عثت آفریده نشده تا سرگرم لهُو و بازیچه گردد و او را بخود وانگذاشته‌اند تا به کارهای لغو و بیهوده پردازد.

ب. هیچ کس به عثت سرخود رهاننده و نه خلق شده و نه او را اینطور رها کرده اند.

ج. هیچ کس به لهُو نیامده تا در بیهودگی بسربرد، و نه به حال خود رهاست تا به لغو برود.

د. آنچه خلق شده آدمی به عثت نیست، او آمده تا بازی و سرگرمی کند ولی به لغو ترک نشده تا پاداشی نبیند.

۱۱. در عبارت «ذِيَادَةُ لِعِبَادِهِ عَنْ نِقْمَتِهِ، وَ حَيَاشَةُ لَهُمْ إِلَى جَنَّتِهِ» معنای ذِيَادَةُ و حَيَاشَةُ به ترتیب:

الف. فراوانی، توجه دادن  
ب. امتناع کردن، سوق دادن

ج. مصون داشتن، روانه کردن  
د. زیاد کردن، حاشا کردن

۱۲. عربی صحیح این حدیث «میان خود و خدای پرده شرمی قرار ده، هرچند اندک باشد» کدام گزینه است؟

الف. وَاجْعَلْ بَيْنَكَ وَبَيْنَ اللَّهِ سِتْرًا  
ب. وَإِنْ رَقَّ السِّتْرُ، اجْعَلْ بَيْنَ اللَّهِ وَلَكَ

ج. اجْعَلْ بَيْنَكَ وَبَيْنَ اللَّهِ سِتْرًا وَ إِنْ رَقَّ  
د. وَاجْعَلْ السِّتْرَ بَيْنَكَ وَبَيْنَ اللَّهِ

۱۳. در حدیث سه گروه عبادت کنندگان خدا از روی «رَغْبَةٍ وَ رَهْبَةٍ وَ شُكْرًا» آنها به ترتیب در کدام گزینه اند؟

الف. الأحرار، العبيد، التجار  
ب. الأحرار، التجار، العبيد

ج. التجار، العبيد، الأحرار  
د. العبيد، الأحرار، التجار

تعداد سوالات: تستی: ۲۵ تشریحی: ۵  
زمان آزمون: تستی: ۴۰ تشریحی: ۲۰ دقیقه  
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: متون نهج البلاغه  
رشته تحصیلی و کد درس: ادبیات عرب  
۱۳۳۰۰۲۶  
کد سری سؤال: یک (۱)

استفاده از: — مجاز است.

۱۴. در حکمت «حَسَدُ الصَّدِيقِ مِنْ سَقَمِ الْمَوَدَّةِ» دلیل حسادت دوستان چیست؟

الف. خلل در دوستی      ب. مریضی دوستان      ج. کمی محبت      د. اشباع محبت

۱۵. کدام گزینه زیر به مفهوم این حدیث نزدیکتر است. «الِاسْتِغْنَاءُ عَنِ الْعُذْرِ أَعَزُّ مِنَ الصَّدَقِ بِهِ».

الف. اغنیا از عذر بی نیازند      ب. عذر آوردن از غنای انسان می‌کاهد

ج. راستی در عذر بی‌نیاز کننده است.      د. بی‌نیازی از عذر، بهتر از عذر است

۱۶. این کلام «الْغَالِبُ بِالشَّرِّ مَغْلُوبٌ» بیانگر کدام گزینه است؟

الف. کسی که با شر و بدی غلبه کند در حقیقت مغلوب است.      ب. هر کس به غلبه شر، دست یابد پیروز است.

ج. غالب بر امور به کمک انسانهای بد شکست می‌خورد.      د. همیشه بدان با شر و بدی پیروزند و خوبان نه.

۱۷. ترجمه صحیح (الْحَظُّ يَأْتِي مَنْ لَا يَأْتِيهِ) کدام است؟

الف. بهره هر کس را خداوند می‌دهد.      ب. بهره افراد نزد یکدیگر است.

ج. بهره نصیب کسی است که در پی آن نبوده.      د. برای بهره و نصیب نزد کسی نروید.

۱۸. معنی کلمه «الْغَرَّة» در این سخن مولا علی (ع) (بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الْمَوْعِظَةِ حِجَابٌ مِنَ الْغَرَّةِ) چیست؟

الف. غرور      ب. غفلت      ج. تکبر      د. بی‌توجهی

۱۹. معنای جمله «الْعُلَمَاءُ بِأَقْوَنَ مَا بَقِيَ الدَّهْرُ» کدام گزینه است؟

الف. علماء باقیند.      ب. علماء باقی ترند.      ج. علماء برجهان حاکمند.      د. علماء تاجهان برپاست برجای اند.

۲۰. کدام گزینه در مورد حلم صحیح نیست؟

الف. الْحِلْمُ عَشِيرَةٌ      ب. الْحِلْمُ فِدَامُ السَّقِيَّةِ      ج. الْحِلْمُ يَحْرُسُكَ      د. وَلَا عِزَّ كَالْحِلْمِ

تعداد سؤالات: تستی: ۲۵ تشریحی: ۵  
زمان آزمون: تستی: ۴۰ تشریحی: ۲۰ دقیقه  
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: متون نهج البلاغه  
رشته تحصیلی و کد درس: ادبیات عرب  
۱۳۳۰۰۲۶  
کد سری سؤال: یک (۱)

استفاده از: — مجاز است.

۲۱. ترجمه کلمات معین شده در جمله «لا مُظَاهَرَةَ أَوْثَقُ مِنَ الْمُشَاوَرَةِ» به ترتیب کدام است؟

الف. پشتیبان، استوارتر      ب. همراه، استوار      ج. همیاری، سند دار      د. همواره، پشتیبان

۲۲. ترجمه عربی این حدیث (کسی که قدر و منزلت خویش نشناسد، هلاک شود) کدام گزینه است؟

الف. هَلَكَ فِي رَجُلَانِ      ب. هَلَكَ مَنْ عَرَفَ قَدْرَهُ      ج. هَلَكَ امْرُؤٌ لَمْ يَعْرِفْ قَدْرَهُ      د. هَلَكَ خَزَانُ الْأَمْوَالِ

۲۳. جمله «فَاعْلَمُوا أَنَّ اخْذَ الْقَلِيلِ خَيْرٌ مِنْ تَرْكِ الْكَثِيرِ» با کدام گزینه مطابقت دارد؟

الف. کم دانی به از نادانی      ب. برگرفتن اندک به از رها کردن همه

ج. ترک صفات نیک روا نیست      د. بدانید که افراد کم بهتر از افراد زیادند

۲۴. جمله «إِغَاثَةُ الْمَلْهُوفِ، وَالتَّنْفِيسُ عَنِ الْمَكْرُوبِ» به چه معناست ؟

الف. فریادرسی کردن و گشایش دادن      ب. رهائی دادن دلسوخته و گذشت از بدکار

ج. به فریاد ستمدیدگان رسیدن و شاد کردن غمگینان      د. در غم شریک شدن و در اندوه نالیدن

۲۵. ترجمه صحیح جمله «مَنْ ضَنَّ بِعَرَضِهِ فَلْيَدْعِ الْمِرَاءَ» کدام گزینه است؟

الف. هر که آبرو خواهد جدل بگذارد

ب. جدل بگذارد تا آبرو مند شوی.

ج. هر کس بخل آبرو دارد، ستیزه نکند

د. هر که آبروی خود خواهد، باید ستیزه جوئی و کشاکش رها کند.

تعداد سؤالات: تستی: ۲۵ تشریحی: ۵  
زمان آزمون: تستی: ۴۰ تشریحی: ۲۰ دقیقه  
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: متون نهج البلاغه  
رشته تحصیلی و کد درس: ادبیات عرب  
۱۳۳۰۰۲۶  
کد سری سؤال: یک (۱)

استفاده از: — مجاز است.

### سؤالات تشریحی

احادیث ذیل را به فارسی روان ترجمه کنید. (هر سؤال: یک نمره)

۱. شَرُّ الْإِخْوَانِ مَنْ تُكَلِّفُ لَهُ. (حکمت ۴۷۱)

۲. الْقَنَاعَةُ مَالٌ لَا يَنْفَدُ. (حکمت ۴۶۷)

۳. الطَّمَعُ رِقٌّ مُؤَبَّدٌ. (حکمت ۱۷۱)

۴. مَنْ كَتَمَ سِرَّهُ كَانَتْ الْخَيْرَةُ بِيَدِهِ. (حکمت ۱۵۳)

۵. مَا أَكْثَرَ الْعِبَرَ وَأَقَلَّ الْإِعْتِبَارَ. (حکمت ۲۸۹)